



55 Elizabeth II  
A.D. 2006  
Canada

# Journals of the Senate

(Unrevised)

1st Session, 39th Parliament

N<sup>o</sup> 46

Friday, November 3, 2006

9:00 a.m.

The Honourable ROSE-MARIE LOSIER-COOL,  
Speaker *pro tempore*

# Journaux du Sénat

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 39<sup>e</sup> législature

Le vendredi 3 novembre 2006

9 heures

L'honorable ROSE-MARIE LOSIER-COOL,  
Présidente intérimaire

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
Atkins  
Baker  
Banks  
Callbeck  
Champagne  
Chaput  
Comeau  
Cook  
Cools  
Corbin  
Cowan  
Day  
De Bané  
Di Nino  
Downe

Fraser  
Furey  
Goldstein  
Harb  
Hays  
Hubley  
Jaffer  
Kenny

Keon  
LeBreton  
Losier-Cool  
Meighen  
Milne  
Munson  
Murray  
Nolin

Oliver  
Poulin (Charette)  
Ringuette  
Robichaud  
Sibbeston  
Smith

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
Atkins  
Baker  
Banks  
Callbeck  
Champagne  
Chaput  
Comeau  
Cook  
Cools  
Corbin  
\*Cordy  
Cowan  
Day  
De Bané  
Di Nino  
Downe  
\*Fortier

Fraser  
Furey  
Goldstein  
Harb  
Hays  
Hubley  
Jaffer  
Kenny  
Keon

LeBreton  
Losier-Cool  
Meighen  
Milne  
Munson  
Murray  
Nolin  
Oliver  
Poulin (Charette)

Ringuette  
Robichaud  
Sibbeston  
Smith  
\*Stollery

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Losier-Cool, Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to rule 11.

#### PRAYERS

#### SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

##### TABLING OF REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

The Honourable Senator Milne tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Meeting of the Seventh Conference of Parliamentarians of the Arctic Region, held in Kiruna, Sweden, from August 2 to 4, 2006. —Sessional Paper No. 1/39-558.

#### ORDERS OF THE DAY

#### GOVERNMENT BUSINESS

##### REPORTS OF COMMITTEES

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Stratton, seconded by the Honourable Senator Comeau, for the adoption of the fourth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill C-2, An Act providing for conflict of interest rules, restrictions on election financing and measures respecting administrative transparency, oversight and accountability, with amendments and observations), presented in the Senate on October 26, 2006;

And on the motion in amendment by the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Cook, that the fourth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be not now adopted but that it be amended at amendment N° 146(a), by adding, in the French version, after the word “Commission,” the following:

“ou le renouvellement de son mandat.”

After debate,

The Honourable Senator Day, for the Honourable Senator Mercer, moved, seconded by the Honourable Senator Callbeck, that further debate on the motions be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier au Bureau informe le Sénat de l'absence inévitable de l'honorable Président. En conformité de l'article 11 du Règlement, l'honorable sénateur Losier-Cool, Présidente intérimaire, assume la présidence.

#### PRIÈRE

#### DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

#### AFFAIRES COURANTES

##### DÉPÔT DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

L'honorable sénateur Milne dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la septième conférence de parlementaires de la région de l'arctique, tenue à Kiruna (Suède) du 2 au 4 août 2006.—Document parlementaire n° 1/39-558.

#### ORDRE DU JOUR

#### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

##### RAPPORTS DE COMITÉS

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Stratton, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi C-2, Loi prévoyant des règles sur les conflits d'intérêts et des restrictions en matière de financement électoral, ainsi que des mesures en matière de transparence administrative, de supervision et de responsabilisation, avec des amendements et des observations), présenté au Sénat le 26 octobre 2006;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Cook, que le quatrième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles ne soit pas maintenant adopté mais qu'il soit modifié, par adjonction, dans la version française, à l'amendement n° 146(a), après le mot « Commission, » de ce qui suit :

« ou le renouvellement de son mandat, ».

Après débat,

L'honorable sénateur Day, au nom de l'honorable sénateur Mercer, propose, appuyé par l'honorable sénateur Callbeck, que la suite du débat sur les motions soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**BILLS**

Third reading of Bill C-5, An Act respecting the establishment of the Public Health Agency of Canada and amending certain Acts.

The Honourable Senator Keon moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that the bill be read the third time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Resuming debate on the consideration of the first report of the Special Senate Committee on Senate Reform (subject-matter of Bill S-4, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)), tabled in the Senate on October 26, 2006.

After debate,  
The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Cook, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**OTHER BUSINESS****SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 10 were called and postponed until the next sitting.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

**OTHER**

Orders No. 14 (inquiry), 5 and 10 (motions) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Adams calling the attention of the Senate to issues concerning the fishing industry in Nunavut related to the use of fishing royalties, methods of catch, foreign involvement and a proposed audit of Inuit benefit from the fishery.

After debate,  
The Honourable Senator Downe moved, seconded by the Honourable Senator Callbeck, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PROJETS DE LOI**

Troisième lecture du projet de loi C-5, Loi concernant l'Agence de la santé publique du Canada et modifiant certaines lois.

L'honorable sénateur Keon propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat (teneur du projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)), déposé au Sénat le 26 octobre 2006.

Après débat,  
L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Cook, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**AUTRES AFFAIRES****PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**AUTRES**

Les articles n<sup>os</sup> 14 (interpellation), 5 et 10 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Adams, attirant l'attention du Sénat sur des dossiers concernant l'industrie de la pêche au Nunavut, notamment l'utilisation de droits de pêche, les méthodes de pêche, la participation étrangère et une proposition de vérification sur les avantages que les Inuit tirent de la pêche.

Après débat,  
L'honorable sénateur Downe propose, appuyé par l'honorable sénateur Callbeck, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Orders No. 19, 8, 12 (inquiries), 111, 88 (motions), 17 (inquiry), 101 (motion), 9, 7, 15, 3, 5 and 6 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

#### MOTIONS

The Honourable Senator Oliver moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on Bill S-39, An Act to amend the National Defence Act, the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the Criminal Records Act during the First Session of the Thirty-eighth Parliament be referred to the Committee for its study on Bill S-3, An Act to amend the National Defence Act, the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the Criminal Records Act.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report on the administration of the *Canadian Forces Superannuation Act*, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. C-17, ss. 57 and 72.—Sessional Paper No. 1/39-557.

#### ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 10:36 a.m. the Senate was continued until Monday, November 6, 2006 at 2:00 p.m.)

---

#### *Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)*

Standing Senate Committee on National Finance

The name of the Honourable Senator Rompkey substituted for that of the Honourable Senator Adams (*November 2*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The name of the Honourable Senator Cordy substituted for that of the Honourable Senator Watt (*November 2*).

Les articles n<sup>os</sup> 19, 8, 12 (interpellations), 111, 88 (motions), 17 (interpellation), 101 (motion), 9, 7, 15, 3, 5 et 6 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### MOTIONS

L'honorable sénateur Oliver propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles sur le projet de loi S-39, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale, le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le casier judiciaire au cours de la première session de la trente-huitième législature soient renvoyés au Comité en vue de son étude sur le projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale, le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le casier judiciaire.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'application de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. C-17, art. 57 et 72.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/39-557.

#### AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 10 h 36 le Sénat s'ajourne jusqu'au lundi 6 novembre 2006, à 14 heures.)

---

#### *Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement*

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Le nom de l'honorable sénateur Rompkey substitué à celui de l'honorable sénateur Adams (*2 novembre*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Le nom de l'honorable sénateur Cordy substitué à celui de l'honorable sénateur Watt (*2 novembre*).

## Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The name of the Honourable Senator Fitzpatrick substituted for that of the Honourable Senator Dawson (*November 2*).

## Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The name of the Honourable Senator Stollery substituted for that of the Honourable Senator Campbell (*November 2*).

## Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Le nom de l'honorable sénateur Fitzpatrick substitué à celui de l'honorable sénateur Dawson (*2 novembre*).

## Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

Le nom de l'honorable sénateur Stollery substitué à celui de l'honorable sénateur Campbell (*2 novembre*).

**Progress of  
Legislation**

**Progrès de la  
législation**

**THE SENATE OF CANADA  
PROGRESS OF LEGISLATION**

*(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been **completed**)*

**(1st Session, 39th Parliament)**

**Friday, November 3, 2006**

*(\*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)*

**GOVERNMENT BILLS  
(SENATE)**

No.	Title	1 <sup>st</sup>	2 <sup>nd</sup>	Committee	Report	Amend	3 <sup>rd</sup>	R.A.	Chap.
S-2	An Act to amend the Hazardous Materials Information Review Act	06/04/25	06/05/04	Social Affairs, Science and Technology	06/05/18	0	06/05/30		
S-3	An Act to amend the National Defence Act, the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the Criminal Records Act	06/04/25	06/06/22	Legal and Constitutional Affairs					
S-4	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)	06/05/30		(subject-matter 06/06/28 Special Committee on Senate Reform)	(report on subject-matter 06/10/26)				
S-5	An Act to implement conventions and protocols concluded between Canada and Finland, Mexico and Korea for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income	06/10/03	06/10/31	Banking, Trade and Commerce					

**GOVERNMENT BILLS  
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1 <sup>st</sup>	2 <sup>nd</sup>	Committee	Report	Amend	3 <sup>rd</sup>	R.A.	Chap.
C-2	An Act providing for conflict of interest rules, restrictions on election financing and measures respecting administrative transparency, oversight and accountability	06/06/22	06/06/27	Legal and Constitutional Affairs	06/10/26	156 observations			
C-3	An Act respecting international bridges and tunnels and making a consequential amendment to another Act	06/06/22	06/10/24	Transport and Communications					
C-4	An Act to amend An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act	06/05/02	06/05/03	Legal and Constitutional Affairs	06/05/04	0	06/05/09	06/05/11	1/06
C-5	An Act respecting the establishment of the Public Health Agency of Canada and amending certain Acts	06/06/20	06/09/28	Social Affairs, Science and Technology	06/11/02	0 observations	06/11/03		



No.	Title	1 <sup>st</sup>	2 <sup>nd</sup>	Committee	Report	Amend	3 <sup>rd</sup>	R.A.	Chap.
C-8	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2007 ( <i>Appropriation Act No. 1, 2006-2007</i> )	06/05/04	06/05/09	—	—	—	06/05/10	06/05/11	2/06
C-13	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on May 2, 2006	06/06/06	06/06/13	National Finance	06/06/20	0	06/06/22	06/06/22*	4/06
C-15	An Act to amend the Agricultural Marketing Programs Act	06/06/06	06/06/13	Agriculture and Forestry	06/06/15	0	06/06/20	06/06/22*	3/06
C-19	An Act to amend the Criminal Code (street racing) and to make a consequential amendment to the Corrections and Conditional Release Act	06/11/02							

## COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1 <sup>st</sup>	2 <sup>nd</sup>	Committee	Report	Amend	3 <sup>rd</sup>	R.A.	Chap.

## SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1 <sup>st</sup>	2 <sup>nd</sup>	Committee	Report	Amend	3 <sup>rd</sup>	R.A.	Chap.
S-201	An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and geographic criteria in appointment processes) (Sen. Ringuette)	06/04/05	06/06/22	National Finance	06/10/03	1			
S-202	An Act to repeal legislation that has not come into force within ten years of receiving royal assent (Sen. Banks)	06/04/05	06/05/31	Legal and Constitutional Affairs	06/06/15	1	06/06/22		
S-203	An Act to amend the Public Service Employment Act (priority for appointment for veterans) (Sen. Downe)	06/04/05	Dropped from the Order Paper pursuant to Rule 27(3) 06/06/08						
S-204	An Act respecting a National Philanthropy Day (Sen. Grafstein)	06/04/05							
S-205	An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water) (Sen. Grafstein)	06/04/05	06/10/31	Energy, the Environment and Natural Resources					
S-206	An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings) (Sen. Grafstein)	06/04/05	06/10/31	Legal and Constitutional Affairs					
S-207	An Act to amend the Criminal Code (protection of children) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	06/04/05							

No.	Title	1 <sup>st</sup>	2 <sup>nd</sup>	Committee	Report	Amend	3 <sup>rd</sup>	R.A.	Chap.
S-208	An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future (Sen. Grafstein)	06/04/06							
S-209	An Act concerning personal watercraft in navigable waters (Sen. Spivak)	06/04/25							
S-210	An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park) (Sen. Spivak)	06/04/25							
S-211	An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes) (Sen. Lapointe)	06/04/25	06/05/10	Social Affairs, Science and Technology	06/06/13	0	06/10/17		
S-212	An Act to amend the Income Tax Act (tax relief) (Sen. Austin, P.C.)	06/04/26	Bill withdrawn pursuant to Speaker's Ruling 06/05/11						
S-213	An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals) (Sen. Bryden)	06/04/26	06/09/26	Legal and Constitutional Affairs					
S-214	An Act respecting a National Blood Donor Week (Sen. Mercer)	06/05/17	06/10/03	Social Affairs, Science and Technology					
S-215	An Act to amend the Income Tax Act in order to provide tax relief (Sen. Austin, P.C.)	06/05/17							
S-216	An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada (Sen. St. Germain, P.C.)	06/05/30							
S-217	An Act to amend the Financial Administration Act and the Bank of Canada Act (quarterly financial reports) (Sen. Segal)	06/05/30	06/10/18	National Finance					
S-218	An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (civil remedies for victims of terrorism) (Sen. Tkachuk)	06/06/15	06/11/02	Legal and Constitutional Affairs					
S-219	An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (Sen. Joyal, P.C.)	06/06/27							
S-220	An Act to protect heritage lighthouses (Sen. Carney, P.C.)	06/10/03							
S-221	An Act to establish and maintain a national registry of medical devices (Sen. Harb)	06/11/01							

**PRIVATE BILLS**

No.	Title	1 <sup>st</sup>	2 <sup>nd</sup>	Committee	Report	Amend	3 <sup>rd</sup>	R.A.	Chap.
S-1001	An Act respecting Scouts Canada (Sen. Di Nino)	06/06/27	06/10/26	Legal and Constitutional Affairs					

**LE SÉNAT DU CANADA**  
**PROGRÈS DE LA LÉGISLATION**

*(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)*

**(1<sup>re</sup> Session, 39<sup>e</sup> Législature)**

**Le vendredi 3 novembre 2006**

*(\*La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)*

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT  
(SÉNAT)**

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-2	Loi modifiant la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses	06/04/25	06/05/04	Affaires sociales, sciences et technologie	06/05/18	0	06/05/30		
S-3	Loi modifiant la Loi sur la défense nationale, le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le casier judiciaire	06/04/25	06/06/22	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-4	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)	06/05/30		(Teneur 06/06/28 Comité spécial sur la réforme du Sénat)	(Rapport sur teneur 06/10/26)				
S-5	Loi mettant en œuvre des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et la Finlande, le Mexique et la Corée en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu	06/10/03	06/10/31	Banques et commerce					

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT  
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-2	Loi prévoyant des règles sur les conflits d'intérêts et des restrictions en matière de financement électoral, ainsi que des mesures en matière de transparence administrative, de supervision et de responsabilisation	06/06/22	06/06/27	Affaires juridiques et constitutionnelles	06/10/26	156 observations			
C-3	Loi concernant les ponts et tunnels internationaux et modifiant une loi en conséquence	06/06/22	06/10/24	Transports et communications					
C-4	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu	06/05/02	06/05/03	Affaires juridiques et constitutionnelles	06/05/04	0	06/05/09	06/05/11	1/06
C-5	Loi concernant l'Agence de la santé publique du Canada et modifiant certaines lois	06/06/20	06/09/28	Affaires sociales, sciences et technologie	06/11/02	0 observations	06/11/03		

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
C-8	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2007 ( <i>Loi de crédits n° 1 pour 2006-2007</i> )	06/05/04	06/05/09	—	—	—	06/05/10	06/05/11	2/06
C-13	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006	06/06/06	06/06/13	Finances nationales	06/06/20	0	06/06/22	06/06/22*	4/06
C-15	Loi modifiant la Loi sur les programmes de commercialisation agricole	06/06/06	06/06/13	Agriculture et forêts	06/06/15	0	06/06/20	06/06/22*	3/06
C-19	Loi modifiant le Code criminel (courses de rue) et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition en conséquence	06/11/02							

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-201	Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et des critères géographiques dans le processus de nomination) (Sén. Ringuette)	06/04/05	06/06/22	Finances nationales	06/10/03	1			
S-202	Loi prévoyant l'abrogation des lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction (Sén. Banks)	06/04/05	06/05/31	Affaires juridiques et constitutionnelles	06/06/15	1	06/06/22		
S-203	Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (priorité de nomination des vétérans) (Sén. Downe)	06/04/05	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 27(3) du Règl. 06/06/08						
S-204	Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie (Sén. Grafstein)	06/04/05							
S-205	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine) (Sén. Grafstein)	06/04/05	06/10/31	Énergie, environnement et ressources naturelles					
S-206	Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides) (Sén. Grafstein)	06/04/05	06/10/31	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-207	Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	06/04/05							
S-208	Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures (Sén. Grafstein)	06/04/06							

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-209	Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables (Sén. Spivak)	06/04/25							
S-210	Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau) (Sén. Spivak)	06/04/25							
S-211	Loi modifiant le Code criminel (loteries) (Sén. Lapointe)	06/04/25	06/05/10	Affaires sociales, sciences et technologie	06/06/13	0	06/10/17		
S-212	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (allègement fiscal) (Sén. Austin, C.P.)	06/04/26	Projet de loi retiré conf. à une décision du Président 06/05/11						
S-213	Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) (Sén. Bryden)	06/04/26	06/09/26	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-214	Loi instituant la Semaine nationale du don de sang (Sén. Mercer)	06/05/17	06/10/03	Affaires sociales, sciences et technologie					
S-215	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'accorder des allègements fiscaux (Sén. Austin, C.P.)	06/05/17							
S-216	Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada (Sén. St. Germain, C.P.)	06/05/30							
S-217	Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi sur la Banque du Canada (rapports financiers trimestriels) (Sén. Segal)	06/05/30	06/10/18	Finances nationales					
S-218	Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (recours civils des victimes d'actes terroristes) (Sén. Tkachuk)	06/06/15	06/11/02	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-219	Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement (Sén. Joyal, C.P.)	06/06/27							
S-220	Loi visant à protéger les phares patrimoniaux (Sén. Carney, C.P.)	06/10/03							
S-221	Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux (Sén. Harb)	06/11/01							

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	Amend.	3 <sup>e</sup>	S.R.	Chap.
S-1001	Loi concernant Scouts Canada (Sén. Di Nino)	06/06/27	06/10/26	Affaires juridiques et constitutionnelles					







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5